

Bilingual Phrase Cards

Ukrainian/English

Version 2023 4up



This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2023.

This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

Цю інформацію було зібрано Центром культурного розмаїття серед літніх людей (Centre for Cultural Diversity in Ageing) у 2023 р.

Цю публікацію фінансує Урядовий департамент охорони здоров'я та догляду за літніми людьми Австралії.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2023.

Привіт/До побачення.

Hello/Goodbye.

pry-vit do po-ba-che-nnya.

Ukrainian

Ласкаво просимо.

Welcome.

las-ka-vo pro-sy-mo.

Ukrainian

Доброго ранку.

Good morning.

dob-ro-go ra-nku.

Ukrainian

Добрий день.

Good afternoon.

dob-ryj den.

Ukrainian



З Днем народження!

Happy Birthday!

z dnem na-rod-zhe-nnya!

Ukrainian

Вітаємо (Вітаю) з ювілеєм!

Happy Anniversary!

(if we) Vi-ta-yemo/(if I) Vi-ta-yu z yu-vi-le-yem!

Ukrainian

Щасливого Різдва!

Merry Christmas!

shcha-sly-vo-go riz-dva!

Ukrainian

З Новим роком!

Happy New Year!

z no-vym ro-kom!

Ukrainian



Дуже дякую.

Thank you so much.

du-zhe dya-ku-yu.

Ukrainian

Будь ласка.

You're welcome.

bud' las-ka.

Ukrainian

Мене звати...
Сьогодні я буду доглядати
за Вами.

My name is...
I will be caring for you today.

me-ne zva-ty...
sjo-go-dni ya bu-du do-glya-da-ty za-va-my.

Ukrainian



Вибачте, що турбую Вас.

Sorry for disturbing you.

vy-ba-chte shcho tur-bu-yu vas.

Ukrainian

Перепрошую.

I am sorry.

pe-re-pro-shu-yu.

Ukrainian

Як справи?

How are you?

yak spra-vy?

Ukrainian

Як Ви сьогодні
почуваєтеся?

How are you feeling today?

yak vy sjo-go-dni po-chu-va-ye-te-sya?

Ukrainian



Ну ж бо люба (любий),
Давай розпочнемо!

Come on dear,
Let's get started!

nu zh bo (if she) lyu-ba/(if he) lyu-byi
da-vay roz-poch-ne-mo!

Ukrainian

Буду рада (радий),
якщо Ви мені допоможете.

I would love you to help me.

bu-du (if she) ra-da/(if he) ra-dyj yak-shcho vy
me-ni do-po-mo-zhe-te.

Ukrainian

Чи можете Ви мені допомогти,
будь ласка?

Can you help me, please?

chy mo-zhe-te vy me-ni do-po-mo-gty bud las-ka?

Ukrainian

Я допоможу Вам.

I will help you.

ya do-po-mo-zhu vam.

Ukrainian

Ви б хотіли прийняти душ?

Would you like to have a shower?

vy b kho-ti-ly pryj-nya-ty dush?

Ukrainian

Що б Ви хотіли одягнути?

What would you like to wear?

shcho b vy kho-ti-ly ody-a-gnu-ty?

Ukrainian

Ось мило.

Here is the soap.

os' my-lo.

Ukrainian

Торкніться води.

Touch the water.

tor-knit-sya vo-dy.

Ukrainian



Вода гаряча чи холодна?

Is the water hot or cold?

vo-da ga-rya-cha chy kho-lo-dna?

Ukrainian

Приймання душі завершено.

Showering is finished.

pryj-ma-nnya du-shu za-ver-she-no.

Ukrainian

Дозвольте мені витерти
Ваше тіло.

Let me dry your body.

doz-vol-te me-ni vy-ter-ty va-she ti-lo.

Ukrainian

Дозвольте мені допомогти
Вам вдягнутися.

Let me help you get dressed.

doz-vol-te me-ni do-po-mo-gty vam vdya-gnu-ty-sya.

Ukrainian



ГОВОРО.
Тепер Ви виглядаєте чудово!

Done.
Now you look great!

go-to-vo
te-per vy vy-glya-da-ye-te chu-do-vo!

Ukrainian

Ви готові?

Are you ready?

vy go-to-vi?

Ukrainian

Вам потрібно сходити
в туалет?

Do you need the toilet?

vam po-tri-bno skho-dy-ty v tu-a-let?

Ukrainian

Я піду з Вами до їдальні.

I will walk with you to the dining room.

ya pi-du z va-my do yi-dal-ni.

Ukrainian



Давайте сядемо на стілець,
будь ласка.

Let's sit down on the chair, please.

da-vaj-te sya-de-mo na sti-lets bud' las-ka.

Ukrainian

Ми йдемо до
Вашої кімнати.

We are going to your room.

my yde-mo do va-sho-yi kim-na-ty.

Ukrainian

Ми йдемо до туалету.

We are going to the toilet.

my yde-mo do tu-a-le-tu.

Ukrainian

Це Ваш туалет.

This is your toilet.

tse vash tu-a-let.

Ukrainian



Це Ваша ванна кімната.

—
This is your bathroom.

tse va-sha van-na kim-na-ta.

Ukrainian

Це Ваша кімната.

—
This is your room.

tse va-sha kim-na-ta.

Ukrainian

Дозвольте мені
перевдягнути Вас.

—
Let me change your clothes.

doz-vol-te me-ni pe-re-vdya-gnu-ty vas.

Ukrainian

Будь ласка, лягайте спати.

—
Please go to sleep.

bud' las-ka lya-gay-te spa-ty.

Ukrainian

На добраніч.

Good night.

na do-bra-nich.

Ukrainian



Час снідати.

It is breakfast time.

chas sni-da-ty.

Ukrainian

Час для ранкового/
післяобіднього чаю.

It is time for morning/afternoon tea.

chas dlya ran-ko-vo-go pis-lya-obid-nyo-go cha-yu.

Ukrainian

Час обідати.

It is lunch time.

chas o-bi-da-ty.

Ukrainian

Час вечеряти.

It is dinner time.

chas ve-che-rya-ty.

Ukrainian



Хочете супу?

Do you want soup?

kho-che-te su-pu

Ukrainian

Хочете основну страву?

Do you want the main course?

kho-che-te os-nov-nu stra-vu

Ukrainian

Хочете десерт?

Do you want dessert?

kho-che-te de-sert?

Ukrainian

Бажаєте чай чи каву?

Do you want tea or coffee?

ba-zha-ye-te chay chy ka-vu?

Ukrainian

Хочете хліба?

Do you want bread?

kho-che-te khli-ba?

Ukrainian

Хочете рису?

Do you want rice?

kho-che-te ry-su?

Ukrainian

Хочете картоплю?

Do you want potatoes?

kho-che-te kar-to-plyu?

Ukrainian

Хочете макарони?

Do you want pasta?

kho-che-te ma-ka-ro-ny?

Ukrainian

Хочете банан?

Do you want a banana?

kho-che-te ba-nan?

Ukrainian

Хочете цукру?

Do you want sugar?

kho-che-te tsuk-ru?

Ukrainian

Хочете курку?

Do you want chicken?

kho-che-te kur-ku?

Ukrainian

Хочете рибу?

Do you want fish?

kho-che-te ry-bu?

Ukrainian

Хочете баранину?

Do you want lamb?

kho-che-te ba-ra-ny-nu?

Ukrainian

Хочете яловичину?

Do you want beef?

kho-che-te ya-lo-vy-chy-nu?

Ukrainian

Хочете соку?

Do you want juice?

kho-che-te so-ku?

Ukrainian

Хочете солі?

Do you want salt?

kho-che-te so-li?

Ukrainian

Хочете салату?

Do you want salad?

kho-che-te sa-la-tu?

Ukrainian

Хочете овочів?

Do you want vegetables?

kho-che-te o-vo-chiv?

Ukrainian

Хочете води?

Do you want water?

kho-che-te vo-dy?

Ukrainian

Їжа смачна?

Is the meal nice?

yi-zha smach-na?

Ukrainian

Занадто гаряче?

Is it too hot?

za-nad-to ga-rya-che?

Ukrainian

Занадто холодне?

Is it too cold?

za-na-dto kho-lod-ne?

Ukrainian

Смачно?

Is it good?

smach-no?

Ukrainian

Хочете ще супу?

Do you want more soup?

kho-che-te shche su-pu?

Ukrainian



Хочете ще фруктів?

Do you want more fruit?

kho-che-te shche fruk-tiv?

Ukrainian

Ви зголодніли?

Are you hungry?

vy zgo-lod-ni-ly?

Ukrainian

Ви вдосталь наїлися?

Have you eaten enough?

vy vdo-stal na-yi-ly-sya?

Ukrainian

Закінчили?

Have you finished?

za-kin-chy-ly?

Ukrainian

Хочете пити?

Are you thirsty?

kho-che-te py-ty?

Ukrainian

Будь ласка, їжте.

Please eat.

bud las-ka yizh-te.

Ukrainian



Чому Ви виглядаєте сумно?

Why do you look sad?

cho-mu vy vy-glya-da-ye-te su-mno?

Ukrainian

Що Вас турбує?

What is worrying you?

shcho vas tur-bu-ye?

Ukrainian

Ви засмучені.
Чи хотіли б розповісти
мені чому?
Лише якщо Ви відчуваєте
себе комфортно.

You're upset.
Would you like to tell me why?
Only if you're comfortable.

vy zas-mu-che-ni.
chy kho-ti-lyb roz-po-vi-sty me-ni cho-mu?
ly-she yak-shcho vy vid-chu-va-ye-te se-be kom-fort-no.

Ukrainian

Ви сердиті.
Чи хотіли б розповісти
мені чому?
Лише якщо Ви відчуваєте
себе комфортно.

You're angry.
Would you like to tell me why?
Only if you're comfortable.

vy ser-dy-ti.
chy kho-ti-lyb roz-po-vi-sty me-ni cho-mu?
ly-she yak-shcho vy vid-chu-va-ye-te se-be kom-fort-no.

Ukrainian



Будь ласка, не плачте.
Все буде добре.

Please don't cry.
Everything will be fine.

bud las-ka ne plach-te.
vse bu-de do-bre.

Ukrainian

Можна з Вами поговорити,
будь ласка?

Can I talk to you, please?

mo-zhna z va-my po-go-vo-ry-ty bud las-ka?

Ukrainian

Мені треба поговорити
з Вами, будь ласка.

I need to talk to you, please.

me-ni tre-ba po-go-vo-ry-ty z va-my bud las-ka.

Ukrainian

Вам потрібна допомога?

Do you need help?

vam po-tri-bna do-po-mo-ga?

Ukrainian

Я тут, щоб допомогти Вам.

I am here to help you.

ya tut shchob do-po-mog-ty vam.

Ukrainian

Що я можу зробити для Вас?

What can I do for you?

shcho ya mo-zhu zro-by-ty dlya vas?

Ukrainian



Ви можете йти?

Can you walk?

vy mo-zhe-te jty?

Ukrainian

Я бачу, що Вам важко ходити.
Дозвольте мені допомогти Вам.

I can see that you're
finding it hard to walk.
Let me help you.

ya ba-chu shcho vam vazh-ko kho-dy-ty.
do-zvo-lte me-ni do-po-mo-gty vam.

Ukrainian

Розкажіть мені, що сталося.

Tell me what's wrong.

roz-ka-zhit me-ni shcho sta-lo-sya.

Ukrainian

Боже мій, що трапилося?

Oh my goodness,
what happened?

bo-zhe miy shcho tra-py-lo-sya?

Ukrainian

Це медсестра.

This is the nurse.

tse med-se-stra.

Ukrainian

Це лікар.

This is the doctor.

tse li-kar.

Ukrainian

Медсестра тут,
щоб допомогти Вам.

The nurse is here to help you.

med-se-stra tut shchob do-po-mog-ty vam.

Ukrainian

Лікар тут, щоб допомогти Вам.

The doctor is here to help you.

li-kar tut shchob do-po-mog-ty vam.

Ukrainian



Лікар хотів би Вас оглянути.

The doctor would like to examine you.

li-kar kho-tiv-by vas oglya-nu-ty.

Ukrainian

Відкрийте рот, будь ласка.

Open your mouth, please.

vid-kry-jte rot bud las-ka.

Ukrainian

Вдихніть та видихніть.

Breathe in and out.

vdy-khnit ta vy-dy-khnit.

Ukrainian

Де у Вас болить?
Де Ви відчуваєте біль?

Where does it hurt?
Where is the pain?

de u vas bo-lyt?
de vy vid-chu-va-ye-te bil?

Ukrainian



Ви відчуваєте свербіж?

Does it feel itchy?

vy vid-chu-va-ye-te sver-bizh?

Ukrainian

У Вас болить голова?

Do you have a headache?

u vas bo-lyt go-lo-va?

Ukrainian

У Вас болить шлунок?

Do you have stomach pain?

u vas bo-lyt shlu-nok?

Ukrainian

Відчуваєте запаморочення?

Do you feel dizzy?

vid-chu-va-ye-te za-pa-moro-che-nnya?

Ukrainian

Ви можете дихати?

Can you breathe?

vy mo-zhe-te dy-kha-ty?

Ukrainian

Ви вирвали?

Have you vomited?

vy vyr-va-ly?

Ukrainian

Вас нудить?

Do you feel sick?

vas nu-dyt?

Ukrainian

Ви відчуваєте, що Вам
потрібно вирвати?

Do you feel like
you need to vomit?

vy vid-chu-va-ye-te shcho vam
po-trib-no vyr-va-ty?

Ukrainian



У Вас болить спина?

Does your back hurt?

u-vas bo-lyt spy-na?

Ukrainian

У Вас болить стегно?

Does your hip hurt?

u-vas bo-lyt ste-gno?

Ukrainian

Вам незручно?

Are you uncomfortable?

vam ne-zruch-no?

Ukrainian



Ви можете сісти, будь ласка?

Can you sit down, please?

vy mo-zhe-te sis-ty bud las-ka?

Ukrainian

У Вас запор?

Are you constipated?

u vas za-por?

Ukrainian

Вам жарко?

Are you hot?

vam zhar-ko?

Ukrainian

Вам холодно?

Are you cold?

vam kho-lod-no?

Ukrainian

Понеділок

Monday

po-ne-di-lok

Ukrainian

Вівторок

Tuesday

viv-to-rok

Ukrainian

Середа

Wednesday

se-re-da

Ukrainian

Четвер

Thursday

chet-ver

Ukrainian

П'ятниця

Friday

pya-tny-tsia

Ukrainian

Субота

Saturday

su-bo-ta

Ukrainian

Неділя

Sunday

ne-di-lya

Ukrainian

Січень

January

si-chen'

Ukrainian

Лютий

February

lyu-tyj

Ukrainian

Березень

March

be-re-zen'

Ukrainian

Квітень

April

kvi-ten'

Ukrainian

Травень

May

tra-ven'

Ukrainian

Червень

June

cher-ven'

Ukrainian

Липень

July

ly-pen'

Ukrainian

Серпень

August

ser-pen'

Ukrainian

Вересень

September

ve-re-sen'

Ukrainian

ЖОВТЕНЬ

October

zhov-ten'

Ukrainian

Листопад

November

lys-to-pad

Ukrainian

Грудень

December

gru-den'

Ukrainian

Рік

Year

rik

Ukrainian



Вам подобаються квіти?

Do you like flowers?

vam po-do-ba-yu-tsia kvi-ty?

Ukrainian

Вам подобаються фрукти?

Do you like fruit?

vam po-do-ba-yu-tsia fru-ky?

Ukrainian

Вам подобається
дивитися відео?

Do you like watching videos?

vam po-do-ba-ye-tsia dy-vy-ty-sia vi-deo?

Ukrainian

Чим би Ви зараз
хотіли зайнятися?

What would you like to do now?

chym by vy za-raz kho-ti-ly zay-nya-ty-sya?

Ukrainian



Які книжки Ви читаєте?

What books do you read?

yaki kny-zhky vy za-raz chy-ta-ye-te?

Ukrainian

Як чудово!

How adorable!

yak chu-do-vo!

Ukrainian

У Вашій кімнаті холодно?

Is it cold in your room?

u va-shij kim-na-ti kho-lo-dno?

Ukrainian

Хочете, щоб я зв'язався
(зв'язалась) з Вашою родиною?

Do you want me to contact
your family?

kho-che-te shchob ya (if he) zvy-a-zav-sya/(if she)
zvy-a-za-las zva-sho-yu ro-dy-no-yu?

Ukrainian

Вам потрібен чистий одяг?

Do you need fresh clothes?

vam po-tri-ben chys-tyj o-dyag?

Ukrainian

Чи можете ви
тренуватися без болю?

Can you exercise without pain?

chy mo-zhe-te vy tre-nu-va-ty-sya bez bo-lyu?

Ukrainian

Коли Ви хочете побачитися
зі своєю родиною?

When do you want to see your family?

ko-ly vy kho-che-te po-ba-chy-ty-sya zi svo-ye-yu ro-dy-no-yu?

Ukrainian

Хочете звернутися до лікаря?

Do you want to see the doctor?

kho-che-te zver-nu-ty-sya do li-ka-rya?

Ukrainian



Хочете відвідати перукаря?

Do you want to see the hairdresser?

kho-che-te vid-vi-da-ty pe-ru-ka-rya?

Ukrainian

Хочете відвідати подолога?

Do you want to see the podiatrist?

kho-che-te vid-vi-da-ty po-do-lo-ga?

Ukrainian

Бажаєте приєднатися до нас?

Do you want to join our activity?

ba-zha-ye-te pry-yed-na-ty-sya do nas?

Ukrainian

Хочете піти в їдальню?

Do you want to come
to the dining room?

kho-che-te pi-ty v-yi-dal-nyu?

Ukrainian

Хочете поїсти у
своїй кімнаті?

Do you want to eat in your room?

kho-che-te po-yi-sty u svo-yy kim-na-ti?

Ukrainian

Душ вранці.

The shower is in the morning.

dush vran-tsi?

Ukrainian